Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 9

Artikel: Jean Gabus aus Neuenburg isst rohe Fische mit den Ahearmiuts an der

Hudsonbay

Autor: Gabus, Jean

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757349

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Blick aus 600 Meter Höhe auf ein Stück sommerlichen kanadischen Nordens. Es ist die Stelle, wo die Eisenbahnlinie von The Pas nach Churchill an der Hudsonbay den Nelson River überquert. Die Landschaft ist flach, gänzlich unbebau und unbewohnt, von wenigen Waldinsch durchstezt, im Sommer sumpfig, im Winter unter einer zwei Meter dicken Schneedeed, Pasa dieser Eisenbahnl durch diese wilde, jungfräuliche Landschaft war eine Großtrat der kanadischen Nationalbahn. Während der kurzen, drei bis vier Monate dauermden Sommerssion kursieren auf der Sterche wöchentlich zwei Zige in jeder Küdnung. Zur Winterszeit werkehrt ein gall derd Wochen. Le grand Nord: terre plate, marécageuse en été, coupée ei et là d'îlots de forêt; jusqu'à Churchill sur la baie d'Hudson. La construction du chemin de Jer du Pas à Churchill a été un véritable exploit, réalisé il y a une dizaine d'unnées par les Churchills de fen nationaux du Canada. Actuellement, un train fonctionne deux fois par senaine daturait la très courte asision d'êté et une fois toutes les trous enaintes en biver-

Jagd auf Seehunde in der Hudsonbay. Es ist der Monat Juni. Das Eis beginnt zu schmel-zen, und die Seehunde erscheinen in großer Zahl zu einem Schläfchen auf der Eisfläche. chen auf der Eisfläche.
24 Stück wurden an
diesem Tage erlegt.
Das gibt 24 kostbare
Felle und einen schönen
Vorrat an Hundefutter
fürden nächsten Winter.

La chasasse a été fruc-tueuse: un amas de 24 phoques s'entasse sur la glace. Nous avons des chiens à



Jean Gabus

mit einem seiner Eskimohunde vor dem Zelt in Cap Eskimo an der Hudsonbay. Notre collaborateur Jean Gabus, écrivain et explorateur neuchâtelois, avec un de ses chiens esquimaux devant ses tentes à Cap Eskimo, été 1938.



Ahearmiut-Eskimos im Kajak, das aus Karibuhaut hergestellt ist. Vom Kajak machen diese Eskimos nur Gebrauch zur Jagd auf die Karibuherden, wenn diese auf ihren Frühlings- und Herbstwanderungen schwimmend die Flüsse und Seen traversieren.

La débidir des justes a comments, le Engineme Abearmins virulete en bepale. Ce hayabe, vir longs en brist, non finis e peace d'accelhou et von de phoque comme le hayabe de la côte. En outre il ne servent qu'à la chaise aux cardous, lorsque les migrations d'automne ou de princemps travesers lac est reivères à la nageu. Les Equinauxa pomirierent leur gibire et l'abat-tent à coups de lance dans le dos... d'un coup de lance précis, comme un coup de bistonti, ils déstrictions un vertèbre le cardous est instantament paralyst.

Ayutnar, ein Ahearmiut-Eskimo, hat ein Karibu erlegt. Dem 300 Pfund schweren, von Schuß vertexten Tier iter auf den Rükken gesprungen und hat ein getötet, indem er ihm hinter dem Schädle ein Mester in den Nacken stiels. In wenigen den Heisen der Schweren der Schwer

terhales- und Lebensmöglichkeit.

Au printenps, les caribous tont enfin revenus par millier... les Etquimaux les poursuivent, découpent les vanude et achent au soiel. les, dyounaux, aust eur le soi d'un gros mille ciricusement blesié et il variet et als controls de la control de la

Die schweizerische ethnographische Forschungs-Expedition 1938/1939 zu den Zentraleskimos

Vor drei Jahrhunderten schon kamen Walfänger aus Europa in erste Berührung mit den eingeborenen Bewohnern der arktischen Breiten Nordamerikas. Polarfahrer, Jäger und Missionare haben uns gute Kenntnisse über manche Eksimostämme von Labradop, Baffnland, Alaska und der unmittelbaren Umgebung der Hudsonbay vermittelt. Die besatgen guten Kenntnisse jedob beschränken sich verstämlichterweise auf die Stämme der Küstengebietet, wo die Eingeborenen inschon hohem Grade die Gewohnheiten der Weißen angenommen haben. Im Innern des hohen kanadischen Nordens aber gibt es noch ine Anzall leskimostämme, die noch fast gänzlich unberührt von eine Anzahl Eskimostämme, die noch fast gänzlich unberührt von weißen Einflüssen geblieben sind, aus dem einfachen Grunde, weil sie weißen Einftlissen geblieben sind, aus dem eintachen Grunde, weil sie weit abseits von den Land, See- und Lutterkehrswegen wohnen. Kaum einige Forscher sind bis heute zu ihnen vorgedrungen. Jean Gabus, der Neuenburger Schriftsteller, Forscher und Journalist, der früher schon interessante Berichte über das Leben der Fischer im Atlantik und im Nördlichen Esimer veröffentlich hat und große Reisen in Lappland unternahm, hat eben eine Borchwagesfahrt bei den Zentral-

Kato, junge Ahearmiut-frau, mit ihrem Jüngsten, eben genesen von einer schweren Krankheit. Als ihr Leiden den Höhepunkt erreicht hatte, rasierte sie sich den Kopf und ver-brannte die Flaare, um so den bösen Geist der Krank-beit der nach ihrer Meinun-beit der nach ihrer Meinunheit, der nach ihrer Meinung darin wohnte, zu töten.

Garn wonnte, zu toten.

Kato, une jeune femme
Abearmiute. Cet biver,
elle a tant souffert de la
famine, elle a été si ma-lade, qu'elle s'est rasée la
tête, a brûlé ses cheveux
pour tuer le mauvais esprit qui l'habitait.

eine Forschungsfahrt bei den Zentral-Eskimos an der Hudsonbay und westlich davon beendet. Im besondern hat er die beiden wenig bekannten Stämme der Padleirmius und der Ahearmius be-sucht, mit ihnen gelebt und gejagt, ihre Besitzhe, über Sorghe, studiert und ihre Bräuche, ihre Sprache studiert und ihre Lieder auf Grammophonplatten festge-halten. Mit einer Riesenfülle an Aufzeichnungen, Bildern und kostbaren Sammel-gegenständen, die unser mangelhaftes Wissen um das Leben dieser seltsamen Menschen um ein beträchtliches berei-chern, ist der Forscher nach zweijähriger Abwesenheit nach Europa zurückgekehrt. Als erste schweizerische Zeitung veröf-fentlicht die ZI eine Probe von seiner umfangreichen und interessanten photo-graphischen Ausbeute.

Ahearmiut-Eskimos auf Beöbachtungsposten. In Gruppen zu zwei bis vier Mann postieren sie sich tagsüber in Deckung um die weidenden Karibuherden aufzustöbern und sie auf ihren Wanderwegen zu beobachten. Erst ween die Nacht hereingebrochen ist und die Herden sich in Bewegung gesetzt haben, beginnt die Igdg auf siec

gung gesetzt naoen, oeginnt use jagu au sie. Sar le passage des migrations de caribosis. Les Equimaux attendent leur gibier à l'affit. Ils observent les hordes de caribous qui broutent le lichen, se reposent dans les marais... des que le soir sera la, le gibier va se mettre en marche... et toujours par la même voie, là où les Esquimaux sont prêts à tuere.





Jean Gabus aus Neuenburg ißt rohe Fische...



Eine junge Haushaltung, Gatte und Gattin. Das ist kein Scherz und kein Irrtum, denn bei den Eskimos werden die Kinder bei ihrer Geburt schon verheiratet Un jeune ménage, mari et femme! Comment, mariés si jeune? Eh oui, les Esquimaux marient leurs enfants dès qu'ils sont nés. Cette coutume s'explique par le fait que le problème de la nourriture est toujours disficile... aussi les filles qui n'ont pas de mari sont souvent tuées dès leur naissance! (chez les paiens).

Zur Sommerszeit er-stellen die Ahearmuts-Eskimos ihre «Kramu-tiks»: Schlitten, an denen nichts genagelt, sondern jeder einzelne Teil mit dem andern mittels Lederriemen verbunden wird. La construction d'un

Mission ethnographique suisse à la baie d'Hudson 1938/39

Ce n'est pas comme on pourrait le croire dans les régions les plus nordiques, telle la Terre de Balfin, que les Esquimanx sont les plus primitifs. Depuis donc ou trois siècles déjà, les baleiniers comanisaient les côtes de l'Amérapse du Nord et graduellement à leur contact les tribus esquimandes rédaptaient au blanc, copisient set manières. Par contre, à l'institue de terre, à l'institue de les des la l'autre contact les tribus esquimandes rédactives tribus esquimandes oublées des blancs, ont conservé encore aujound but toutes leurs traditions et elle crévent de vauleur rappelle une période de la préhistoire: l'âge du reune. En outre, ces Enquimans out ceix de partieller, qu'il dépendent entièrement du caribou. Il suvent se migration, le chaisent à ses points de passage en le traquant en hiver avec leurs chiens ar leur trâneau ou en été en le pourmivant à travors lact et rivières en hayab, pour l'abattire à comp de lance.

Le but de la mission éthnographique unite, qui ne comprenait malbeureusement qu'un seul membre, était d'étudier cet derniers. Esquimans très primitiq, de rapporter de ciep, al derniers les quinnaux très primitiq, de rapporter de ciep intonité de niver de des leurs chien de la confidence de la

... mit den Ahearmiuts an der Hudsonbay



Ahearmiut-Eskimos auf der Jagd. In düsterer Atmosphäre geht die Pirschfahrt über das unendliche, monotone, tiefverschneite Barrenland. Beute ist wenig zu erholfen in dieser Jahrezeit. Wird demonoch etwas Lebendiges aufgestoher in dieser Schneevildnis, so ist das ein Verdienst der Hunde, denn die feine Nase dieser ewig Hungrigen und Gefräßigen findet eine gute Spur weit cher als der Meusch.

En chasse sur le Barrenland. L'horizon est toujours plat et morne... aucune trace de gibier... mais les chiens qui n'ont rien mangé depui quatre jours, continuent leur marche courageuse qui sauvore laters maîtres et eux-mémes de la jamine. Le chien de tête, bien en acunt, prend le vent, cherche des odeurs de gibier, encourage ses camarades... les chiens plus paresseux sont attachés courts, près da fouet!



Kichik, Ahearmiut-Eskimo, mit seines aus Holz gefertigten Schneebrille.

Kichik, Esquimau Abearmius de l'in-térieur des terres. Sans ses lunettes à neige taillée dans une pièce de hois, il serait instantanément aveuglé par la lumière du printemps.

Zum zweitenmal ist der Frühling ins Land gezogen. Es ist Ende Juni, die meterdicke Schneedecke geschmolzen, und die Flüsse sind eisfrei. Im Ober-lauf des Kazan River ist das Flugzeug gelandet, das Mann und Material der Expedition aus dem Innern nach Cap Eskimo an der Hudsonbay bringen soll.

La débâcle des glaces est arrivée... La débècle des glaces est arrivée... à fin juint et, tenant sa promese, en des avions d'une expédition de prospection vient cherche; le materiel de la mission ethnographique susse, pour le acité de la baie d'Hudson. Sans cet avion, l'expédition devois tetendre le retour de l'huer, afin de voyager avec les cheins, pais la reprise des communication sur mer avec Charchill, soit en juillet 1940.





Hikchikgar, grand sorcier des Ahear-miuts, vieil homme aux longs cheveux de femme et qui pour prouver sa puissance

prouver la pitiliste con per la pondre. La im-même, il abat des Esquimaux à coups de conteau dans le dos et let... ressucciel Malbactrassement, trois jeunes genonte un moini de bonne volonté que les autres et li sont restém morts.



Padleirmiut-Eskimos beim Wohnhüttenbau. beim Wohnhüttenbau. Im Gegensatz zu an-dern Eskimostämmen, die ihren Winterwoh-nungen eine Kuppel aus Eis aufsetzen, bau-en die Padleirmiuts und Ahearmiuts ihre Iglus mit Flachdach. Dieses Flachdach be-recht aus Karibuhätten.

Les Padleirmints ont la curieuse habitude de remplacer la coupole de



Nr. 9 • 1940 Z Seite 204

